

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

**Sunday, April 21, 2024 / Dimanche, 21 avril, 2024
4th Sunday of Easter/ 4e Dimanche de Pâques**

**Today's bulletin cover is sponsored by Shanna Bernier, in remembrance of her
childhood friend, Sabrina Gray.**

**Le bulletin d'aujourd'hui est offert par Shanna Bernier, en souvenir de son amie,
Sabrina Gray.**

**Stay for our Annual Congregational Meeting, starting at 12:15,
after a short coffee break**

**Restez pour notre assemblée générale annuelle, à 12 h 15,
juste après une courte pause pour le café**

Prelude

Greetings & Welcome

Community Life

Gathering Song

**Acknowledgement of the
land**

Prélude

Accueil & salutations

Vie de la communauté

Chant de rassemblement

Alléluia NVU 72

**Reconnaissance du
territoire**

Call to worship

Let's gather together, people of God! Come to this sacred space, this building, these pews, these floors, this ceiling and these screens.

We recognize the work of those who came before us! Yes, we do recognize all that those who came before us have left for us: the love of this community, the shared sacred story, the vision and the action we have shared in partnership, throughout the world.

Our ancestors shaped the world as we are shaping it today!

Ancestors, yes, you have shaped the world we live in. You have contributed to the building of God's kingdom.

Now, let us explore how we shape the world of tomorrow, how we might use our worship to bring God's dream into reality, how we might plan for the future.

We are here to encounter the divine presence and to let it transform us!

-Eric Hébert-Daly, Executive Minister, Nakonhaka Regional Council, Gathering, Lent/Easter 2024, p. 42; used with permission

Appel à l'adoration

Venons ensemble, peuple de Dieu ! Prenons place dans cet espace sacré, ce bâtiment, ces bancs, ces planchers, ce plafond et ces écrans.

Nous saluons l'oeuvre des personnes qui sont venues avant nous! Oui, nous saluons tout ce qui nous a été légué : l'amour de cette communauté, l'histoire sacrée partagée, la vision et l'action vécues en partenariat, dans le monde entier.

Nos ancêtres ont façonné le monde tout comme nous le façonnons aujourd'hui !

Ancêtres, oui, vous avez façonné le monde dans lequel nous vivons. Vous avez contribué à bâtir le royaume de Dieu.

Maintenant, voyons comment façonner le monde de demain, comment nous pouvons utiliser notre culte pour faire du rêve de Dieu une réalité et de planifier

l'à-venir.

Nous venons rencontrer la présence divine et la laisser nous transformer !

Hymn **MV 1**

Let us build a house

v1) Let us build a house where
 love can dwell
and all can safely live,
a place where saints and children
 tell
how hearts learn to forgive.
Built of hopes and dreams and
 visions,
rock of faith and vault of grace;
here the love of Christ shall end
 divisions:

Refrain

**All are welcome, all are
 welcome,
all are welcome in this place.**

v2) Let us build a house where
 prophets speak,
and words are strong and true,
where all God's children dare to
 seek
to dream God's reign anew.
Here the cross shall stand as
 witness
and as symbol of God's grace;
here as one we claim the faith of
 Jesus:

Refrain

Cantique **MV 1**

Bâtissons un lieu d'amour

v1) Bâtissons un lieu d'amour, de
 foi,
de pardon, de bonté,
où les petits enfants sont rois
par leur simplicité.
Lieu de rêves, lieu de visions,
lieu de grâce pour nous tous,
où Jésus mettra fin au divisions.

Refrain

**Venez, entrez! Venez, entrez!
Venez entrez! C'est chez vous!**

v2) Bâtissons un lieu où parleront
librement les prophètes;
les enfants de Dieu rêveront
d'une nouvelle Fête.
Une croix sera le témoin
de la grâce parmi nous :
nous serons unis par l'amour
 divin !

Refrain

v3) Let us build a house where
love is found
in water, wine and wheat;
a banquet hall on holy ground,
where peace and justice meet.
Here the love of God, through
Jesus,
is revealed in time and space;
as we share in Christ the feast
that frees us:

Refrain

**All are welcome, all are
welcome,
all are welcome in this place.**

v4) Let us build a house where
hands will reach
beyond the wood and stone
to heal and strengthen, serve and
teach,
and live the Word they've
known.
Here the outcast and the stranger
bear the image of God's face;
let us bring an end to fear and
danger:

Refrain

v3) Bâtissons un lieu où l'amour
vient,
dans l'eau, le vin, le blé;
un banquet dans un moment saint
de justice et de paix.
De Dieu l'amour est révélé
en ce précieux rendez-vous :
le don partagé de la liberté.

Refrain

**Venez, entrez! Venez, entrez!
Venez entrez! C'est chez vous!**

v4) Bâtissons un lieu duquel nos
mains
s'offriront en s'ouvrant,
pour servir au loin les prochains
au Nom du Dieu vivant.
Ceux qui sont courbés, opprimés,
enfin se mettront debout;
les dangers et leurs peurs sont
écartées.

Refrain

v5) Let us build a house where
all are named,
their songs and visions heard
and loved and treasured, taught
and claimed
as words within the Word.
Built of tears and cries and
laughter,
prayers of faith and songs of
grace;
let this house proclaim from floor
to rafter:

Refrain

**All are welcome, all are
welcome,
all are welcome in this place.**

**Children leave for
Children's Church**

v5) Bâtissons un lieu d'humanité,
de paix, de communion,
chacun accueilli, accepté
appelé par son nom,
s'y mêlant les pleurs et la joie,
et les chants fervents et doux.
En ce lieu, partout, chanteront
nos voix :

Refrain

**Venez, entrez! Venez, entrez!
Venez entrez! C'est chez vous!**

**Les enfants partent pour
l'église des enfants**

Chant

Jésus est au milieu de nous

Jésus est au milieu de nous,
Son regard s'abaisse sur
nous,

Sa douce voix, l'entendez-
vous ?

Oh ! Je vous aime tous !

Oh ! Je vous aime tous !

Sa douce voix, l'entendez-
vous ?

Oh ! Je vous aime tous !

Opening Prayer

Holy One, Maker and Keeper of Creation, Life of Life, we praise you! We sing joy!
Open us to the new life you are creating in us.

Forgive us when we choose our ways instead of your ways.
Forgive us when we let our world get so small that there is no room for strangers or new ways.

Free us from the fear that keeps us stuck, but do it gently, Lord - we like our routines. We like our security and our comfortable habits.
Show us a new way, Loving God.

As your spirit moves among us, prune us where we have not been fruitful.
Drive out fear that blocks us from confidence.
Take root in us and help us to grow in love and in peace, until we are complete in your care.
Amen.

*-Wendy MacLean, Brockville, Ont,
(Gathering, Lent/Easter 2024, p. 42; used with permission)*

Prière d'ouverture

Dieu saint, Créateur et Gardien de la Création, Vie de la vie, Nous te louons! Nous chantons avec allégresse! Guide-nous vers la vie nouvelle que tu crées en nous.

Pardonne-nous lorsque nous choisissons nos voies plutôt que les tiennes.

Pardonne-nous lorsque nous laissons notre monde se refermer sur lui-même et qu'il n'y a plus de place pour les étrangers ou les nouveautés. Libère-nous de la peur qui nous garde prisonniers, mais fait-le avec douceur, Seigneur... Nous aimons notre routine. Nous aimons notre sécurité et nos habitudes confortables.

Guide-nous vers une voie nouvelle, Dieu d'amour. Tandis que ton Esprit se déplace parmi nous, élague en nous ce qui n'est pas fécond.

Chasse la peur qui nous empêche d'avoir confiance en nous.

Prends racine en nous et aide-nous à grandir dans l'amour et la paix jusqu'à la plénitude en toi.

Amen.

- traduction et adaptation : D. Fortin/MiF, p 45

Illumination Prayer

Scripture reading

John 10:11-18

“I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep.

The hired hand, who is not the shepherd and does not own the sheep, sees the wolf coming and leaves the sheep and runs away, and the wolf snatches them and scatters them.

The hired hand runs away because a hired hand does not care for the sheep.

I am the Good Shepherd. I know my own, and my own know me, just as the Father knows me, and I know the Father. And I lay down my life for the sheep.

I have other sheep that do not belong to this fold. I must bring them also, and they will listen to my voice. So there will be one flock, one shepherd.

Prière d'Illumination

Lecture de la Bible

Jean 10 : 11 – 18

« Je suis le bon berger : le bon berger se dessaisit de sa vie pour ses brebis.

Le mercenaire, qui n'est pas vraiment un berger et à qui les brebis n'appartiennent pas, voit venir le loup, il abandonne les brebis et prend la fuite ; et le loup s'en empare et les disperse.

C'est qu'il est mercenaire et que peu lui importent les brebis.

Je suis le Bon Berger, je connais mes brebis et mes brebis me connaissent, comme le Père me connaît et que je connais le Père. J'offre ma vie pour les brebis.

J'ai d'autres brebis qui ne sont pas de cet enclos. Celles-là aussi, il faut que je les mène ; elles écouteront ma voix. Il y aura un seul troupeau et un seul berger.

For this reason the Father loves me, because I lay down my life in order to take it up again.

No one takes it from me, but I lay it down of my own accord. I have power to lay it down, and I have power to take it up again. I have received this command from my Father.”

This ends the Scripture reading of the day.
The Word of God for the people of God.
We give thanks to God

Le Père m’aime parce que je me dessaisis ma vie, pour ensuite la recevoir à nouveau.

Personne ne me l’enlève, mais je la donne de moi-même ; j’ai le pouvoir de la donner et j’ai le pouvoir de la recevoir à nouveau : tel est le commandement que j’ai reçu de mon Père. »

Ceci termine notre lecture de ce jour.
La Parole de Dieu, pour le Peuple de Dieu !
Nous rendons grâce à Dieu

Hymn

Huniongoza Mwokozi

v1) Huniongoza Mwokozi,
Ndipo nami hufurahi,
Niendapo pote napo,
Ataniongoza papo.

Refrain

**Kuongoza hunishika,
Kwa mkono wa hakika;
Nitaandamana naye,
Kristo aniongozaye.**

v2) Pengine ni mashakani,
Nami pengine rahani;
Ni radhi, ijayo yote,
Yupo nami siku zote.

Refrain

**Message: Finding in our
lives, the presence of the
Resurrected One (3)**

Cantique

(musique VU 657)

(He leadeth me – Il me
conduit)

v3) Mkono akinishika,
Kamwe sitanung'unika;
Atakachoniletea,
Ni tayari kupokea.

Refrain

v4) Ikiisha kazi chini,
Takwenda huko mbinguni,
nako nitamtukuza,
Kristo aliyeniongoza.

Refrain

**Message : Trouver dans
nos vies la présence du
Ressuscité (3)**

Hymn

VU 273

The king of love

v1) The King of love my
shepherd is,

whose goodness faileth
never;

I nothing lack if I am his
and he is mine forever.

v2) Where streams of living
water flow

my ransomed soul he leadeth,
and where the verdant

pastures grow
with food celestial feedeth.

v3) Perverse and foolish oft I
strayed;

but yet in love he sought me,
and on his shoulder gently

laid,
and home, rejoicing, brought
me.

v4) In death's dark vale I fear
no ill

with thee, dear Lord, beside
me;

thy rod and staff my comfort
still,

thy cross before to guide me.

v5) Thou spread'st a table in
my sight;

thy unction grace bestoweth;
and O what transport of

delight
from thy pure chalice
floweth!

v6) And so through all the
length of days

thy goodness faileth never:
Good Shepherd, may I sing

thy praise
within thy house forever!

Offering and Dedication

Offrande et consécration

Intercession

Intercession

The Lord's Prayer

Le Notre Père

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread,

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.

And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous

And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, the power, and the glory forever and ever. Amen.

soumets pas à la tentation, mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Benediction

Bénédition

Hymn VU 603 v 4

In loving partnership

In loving partnership, O God,
help us your future to
 proclaim.

Justice and peace be our
 desire,
we humbly pray in Jesus'
 name.

Postlude

Postlude

All are welcome!
Plymouth Trinity
wholeheartedly welcomes
siblings from other
communities of faith
joining us from elsewhere
in the St-Francis Cluster
and even beyond!

Thank you to everyone
who made this worship
service possible by the
gifts of their talents and
skills, and time and
money.

Merci à notre équipe
Zoom, ainsi qu'à Vivienne
Galanis et Floriane
Mepoubong pour les
lectures.

Today's bulletin cover is
sponsored by Shanna Bernier,
in remembrance of her
childhood friend, Sabrina
Gray.

Le bulletin d'aujourd'hui est
offert par Shanna Bernier, en
souvenir de son amie,
Sabrina Gray.

*Tout le monde est le
bienvenu !*

Vous êtes chez vous !

**Église Unie
Plymouth-Trinity
United Church**
380 Dufferin,
Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org
www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V.

Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc

@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung

@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor:

Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil

d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown,

819-346-6373

PlymouthTrinityChurch

@gmail.com